

«Утверждаю»

Ректор Таджикского педагогического
университета имени Садриддина Айни

д.т.н., профессор Ибодуллозода Ахлиддин



2022 г.

Отзыв

ведущей организации - Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни о диссертации Мухамедходжаевой Рахшанды Ахмаджоновны «Лексико-семантические особенности «Мантук-ут-тайр» Аттора Нишопури», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Таджикский литературный язык, особенно язык поэтических произведений, достиг высокой степени своего развития, явился объектом многочисленных и разносторонних исследований. По мере углубления в проблемы лексико-семантических особенностей языка поэтического произведения открываются новые направления и аспекты, которые требуют специального детализированного исследования. К таким областям относятся, в частности, проблематика лексико-семантических особенностей «Мантук-ут-тайр» Аттора Нишопури.

В диссертации рассматриваются очень актуальные вопросы, такие как лексические и семантические особенности маснави «Мантук-ут-тайр» Аттора Нишопури с точки зрения происхождения. В работе впервые анализируется целостная классификация лексических и семантических составов исконных и заимствованных слов, особенностей омонимов, антонимов, синонимов, а также лексические повторы, виды и функции повторов и другие, так как эта проблема до сих пор не стала объектом диссертационного исследования.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы на таджикском, русском, персидском и английском языках.

Во введении рассматриваются степень изученности темы, даётся обзор литературы, относящихся к теме диссертации, определяется актуальность и новизна диссертации, цель и задачи исследования, изложены теоретическая и практическая значимость работы, а также излагаются основные теоретические и практические положения касательно исследуемой работы.

В первой главе – «Лексические особенности маснави «Мантик-ут-тайр» («Язык птиц») Аттора» рассматриваются такие вопросы как лексический состав маснави, с точки зрения происхождения, т.е. исконные и заимствованные слова из согдийского, арабского, а также из других языков. В этой же главе анализируются лексический состав маснави, с точки зрения сферы употребления, т.е. лексика, связанная с фауной, флорой, географической и астрономической лексикой, а также лексикой, обозначающей руд, камней, металлов, лексикой, связанной с именами пророков и исторических личностей. В разделе «Исконные слова» диссертант совершенно правильно отмечает, что мы «... сгруппировали исконные таджикские слова, которые наблюдаются в стихах Аттора, следующим образом: 1) Термины родства; 2) название горных пород; 3) названия частей тела; 4) производные слова; 5) сложные слова» (стр. 26). Классифицируя по группам исконные слова, диссертант привела много примеров из маснави «Мантик-ут-тайр» Аттора. Таким образом, и в других разделах первой главы диссертации подробно анализируются теоретические проблемы заимствованных слов, а также лексический состав маснави «Мантик-ут-тайр», с точки зрения сферы употребления.

Во второй главе – «Семантические особенности маснави «Мантик-ут-тайр» описываются и классифицируются полисемические особенности слов, особенности омонимов, антонимов, синонимов, а также лексические повторы, виды повторов, метафора и её использование в маснави «Мантик-ут-тайр». В этой главе диссертации автор правильно подчёркивает, что «поэтический язык - это совокупность языковых средств через которые автор выражает свои мысли и идеи при создании художественного произведения,

... изучение языка и стиля художественного произведения позволяет полностью и точно определить идейное содержание произведения...» (стр. 89), а в другом месте диссертации она пишет «...изучение языка «Мантик-ут-тайр» и анализ его лексико-семантических особенностей может способствовать обогащению лексического состава и основного словарного фонда таджикского языка» (стр. 96). Мы полностью согласны с этим мнением автора.

Таким образом, следует отметить, что так как стилистические особенности «Мантик-ут-тайр» Аттора не были должным образом изучены лингвистами, автор диссертации постаралось подробно анализировать полисемические особенности слов, омонимов, антонимов, синонимов, а также лексический повтор, метафор, типы метафор, используемых в маснави «Мантик-ут-тайр».

Так же во второй главе диссертации в разделе «Лексические повторы: виды и функции повторов» всесторонне рассматривая и анализируя использование видов лексического повтора, в частности, анафоры автор приходит к правильному выводу, что «анафора чаще встречается в начале, середине строк и ближе к заключительным строкам стихотворения» (стр. 159).

Отрадно, что диссертант останавливается как на достоинствах имеющих работ, так и на некоторых недостатках.

В «Заключении» подводятся итоги исследования в 14 пунктах, подчёркивается, что язык и стиль «Мантик-ут-тайр» Аттора является логическим продолжением развития таджикского языка в раннем средневековье и в его языке наблюдается плавность, сладноречивость. В целом, изучение лексических и семантических особенностей маснави Аттора показывает, что этот маснави оказал большое влияние на развитие таджикского-персидского литературного языка. В конце диссертации приведён огромный список использованной литературы на таджикском, русском, персидском и английском языках.

Результаты исследования могут выявить многие спорные моменты лексических и семантических особенностей персидской поэзии, в частности, лексико-семантические особенности «Мантик-ут-тайр» Аттора Нишопури. Лексический материал диссертации можно использовать при создании словаря таджикского языков, при составлении учебников и учебных пособий, а также методических разработок.

В диссертации имеются незначительные недостатки, а также стилистические и орфографические погрешности:

1. В некоторых страницах наблюдаются орфографические ошибки: стр.43-камень (камень), стр. 59 –пушур (пуршўр), стр. 73 – словадин (слова дин), стр. 74 – какибодат (как ибодат), стр. 76 – тожеимеет (тоже имеет), стр. 82 – полнллуние (полнолуние), стр. 88 – суфийскиемысли (суфийские мысли и), стр. 88-сказанияхпосредствам (сказаниях средствам), стр. 89-полисимические (полисемические) и т.д.

2. По-нашему мнению в страницах 84, 94, 171,-172 наблюдаются некоторые погрешности стилистического характера. Например: а) «Вышеупомянутые имена также вошли в лексику таджикского языка и широко и имеют широкие применения» (стр. 84); б) «Прежде чем мы приступим к рассмотрению данного раздела ...» (стр. 94); в) Лексическая состави ... (171-172). Такие стилистические погрешности встречаются и в страницах 70, 72.

3. В страницах 37, 40, 43, 75 стихи переведены не на должном уровне, в частности:

а) **Нока аз санге паидор оварад,**

Гови зар дар нолаи зор оварад.

(Камня превращает в верблюдицу

Золотого тельца доводит до степени)

б) **Боз бингар Нўхро ғарқоби кор,**

То чї бурд аз кофирон соле хазор

(Смотри и на Ноя, утонувшего в море мучений,

Что ему пришлось вынести от рук неверующих)

4. Объём диссертационного исследования можно было бы сократить за счёт более лаконичного изложения материала, а также цитат из научных источников (Например, в стр. 56, 57, 66, 67).


5. В некоторых страницах встречаются повтор стихотворений (Например, 31 и 51, 82 и 84).

Однако указанные недостатки никак не умаляют достоинство диссертационного исследования. Автореферат полностью отражает основное содержание диссертации.

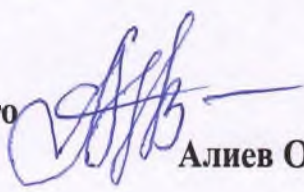
Автор диссертационного исследования Мухамедходжаева Рахшанда Ахмаджановна заслуживает присвоения ей искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Настоящий отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры теории и практики языкознания Таджикского государственного педагогического Университета им. Садриддина Айни (протокол № 1 от 26.06.2022).

**Кандидат филологических наук,
заведующий кафедрой теории и практики языкознания
Таджикского государственного педагогического
университета им. Садриддина Айни**


**Рахмонов Бахтиёр
Нурмахмадович**

**Кандидат филологических наук,
доцент кафедры теории и практики
языкознания Таджикского государственного
педагогического университета им. С. Айни**


Алиев Одилджонович

**Подписи Рахмонова Б.И. и Алиева О.
заверяю начальник управления кадров
и спец части ТГПУ им. С. Айни**


Абдукарим Мустафозода

**Адрес: 734003, Республика Таджикистан, г. Душанбе, проспект Рудаки 121
E-mail: info@tgpu.tj. Телефон: (992) 985-12-28-28
30.08.2022 .**